

**ENCUESTA DEL CENTRO DIRIGIDA A LOS ESTUDIANTES DE LOS CURSOS DE EXTENSIÓN
UNIVERSITARIA IMPARTIDOS EN LA FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LA
UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (CURSO 2018-2019)**

Estudio de la muestra

A partir de los datos facilitados por la Facultad de Traducción e Interpretación (FTI) sobre la población y los resultados de participación en la encuesta realizada a los estudiantes matriculados en el curso de extensión universitaria “**II Jornadas de Traducción Multimedia**”, a continuación, se presentan los datos estadísticos referentes al nivel de participación en la encuesta y representatividad de la muestra.

- El dato de **población (N)** indica el número de individuos a los que se dirige la encuesta.
- El dato de **muestra (n)** indica el número de individuos que contestaron la encuesta.
- El dato de **heterogeneidad** representa el grado de dispersión o de variabilidad que existe entre los resultados.
- El dato **margen de error** indica el nivel de error a causa de observar una muestra en lugar de la población completa.
- El dato **nivel de confianza** indica la probabilidad de que los resultados de nuestra investigación sean ciertos.

1. Datos de participación de los estudiantes matriculados en el curso de extensión universitaria de la FTI.

Tabla 1. Cursos de extensión universitaria “II Jornadas de Traducción Multimedia” (25-28.03.2019)

Población general (N)	16
Muestra general (n)	15
Nivel de heterogeneidad	50%
Margen de error	6,5%
Nivel de confianza	95%

ACTIVIDADES DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA ENCUESTA DE VALORACIÓN

Nombre de la actividad: ***II Jornadas de Traducción Multimedia***

Ponentes: **John Chelsom, Frederic Chaume Varela, Jorge Díaz Cintas y Olga Torres Hostench**

Fecha: **25 a 28 de marzo de 2019**

Número de participantes: **15 (de 16 asistentes)**

A través de este cuestionario, te rogamos que valores los siguientes aspectos sobre la actividad de extensión universitaria en la que acabas de participar. En concreto, señala en qué grado (del 1 al 5) estás de acuerdo con las siguientes afirmaciones, teniendo en cuenta que 1 –la puntuación más baja– se corresponde con «no estoy nada de acuerdo» y 5 –la más alta–, con «estoy totalmente de acuerdo».

Evaluación global

Ítems / Evaluación	1	2	3	4	5	Total respuestas	Media	Escala
1. Gracias a esta actividad, he avanzado en mis conocimientos teóricos sobre aspectos afines a la traducción:	0	0	0	3	12	15	4,80	1 = No estoy nada de acuerdo.
2. Gracias a esta actividad, he avanzado en mis conocimientos prácticos sobre aspectos afines a la traducción:	0	0	0	3	12	15	4,80	2 = No estoy de acuerdo.
3. La/os ponentes conocen en profundidad los aspectos tratados en esta actividad:	0	0	0	0	15	15	5,00	3 = Estoy de acuerdo.
4. La/os ponentes han estructurado la actividad de modo eficiente, de tal modo que he podido sacar el máximo provecho de ella:	0	0	0	6	9	15	4,60	4 = Estoy muy de acuerdo.
5. La duración del curso ha sido la adecuada:	0	0	5	4	6	15	4,07	5 = Estoy totalmente de acuerdo.
7. Estas jornadas me parecen de mucho interés para la formación de una/traductor/a, por lo que recomiendo que se repita en futuros cursos:	0	0	0	3	12	15	4,80	
						Evaluación global	4,68	
						Evaluación ponentes (ítems 3 y 4)	4,80	

6. Si la duración no ha sido la adecuada, ¿crees que debe ser más larga o más corta?

- Más larga: 5
- Más corta: 2

8. ¿Sugiere otros aspectos o temas que te pudieran interesar para las próximas actividades?

- Localización de aplicaciones para móviles.
- Traducción de páginas web.
- Localización de videojuegos, audiodescripción.
- Traducción inversa.

9. Señala en el reverso cualquier otra opinión o comentario que desees señalar sobre esta actividad:

- Enhorabuena por la celebración de las jornadas.
- Muy buenos ponentes y jornadas muy interesantes.
- Me ha servido de mucho a la hora de profundizar y aprender más.
- Ha sido una gran oportunidad para avanzar en conocimientos sobre traducción.
- La primera sesión 25 de marzo no resultó fructífera.

10. Esta actividad debería convertirse en un itinerario de máster o en un máster de la FTI:

- Sí: 15 (100%)
- No: 0 (0%)